

УДК 001 (063)

«Світ наукових досліджень. Випуск 20»: матеріали Міжнародної мультидисциплінарної наукової інтернет-конференції, (м. Тернопіль, Україна – м. Переворськ, Польща, 20-21 червня 2023 р.) / [редкол. : О. Патряк та ін.] ; ГО “Наукова спільнота”; WSSG w Przeworsku. – Тернопіль: ФО-П Шпак В.Б. – 245 с.

Збірник наукових публікацій укладено за матеріалами доповідей наукової мультидисциплінарної інтернет-конференції «Світ наукових досліджень. Випуск 20», які оприлюднені на інтернет-сторінці www.economy-confer.com.ua

Оргкомітет:

Патряк Олександра Тарасівна, кандидат економічних наук, ЗУНУ;

Шевченко Анастасія Юрійвна, кандидат економічних наук, ТОВ «Школа для майбутнього»;

Яремко Оксана Михайлівна, кандидат юридичних наук, доцент, ЗУНУ;

Станько Ірина Ярославівна, кандидат юридичних наук, адвокат;

Назарчук Оксана Михайлівна, доктор філософії (Ph.D.), ДВНЗ «Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана»;

Гомотюк Оксана Євгенівна, доктор історичних наук, професор, ЗУНУ;

Біловус Леся Іванівна, доктор історичних наук, кандидат філологічних наук, професор, ЗУНУ;

Недошитко Ірина Романівна, кандидат історичних наук, доцент, ЗУНУ;

Стефанишин Олена Василівна, кандидат історичних наук, доцент, ЗУНУ;

Ухач Василь Зіновійович, кандидат історичних наук, доцент, ЗУНУ;

Яблонська Наталія Мирославівна, кандидат філологічних наук, старший викладач, ЗУНУ;

Савчук Надія Антонівна, кандидат психологічних наук, доцент кафедри соціогуманітарних технологій ЛНТУ;

Яценко Василь Миколайович, кандидат педагогічних наук;

Рудакевич Оксана Мирославівна, кандидат філософських наук, ЗУНУ;

Русенко Святослав Ярославович, аспірант, Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка.

Адреса оргкомітету:

46005, Україна, м. Тернопіль, а/с 797

тел. +380977547363 e-mail: economy-confer@ukr.net

Оргкомітет конференції не завжди поділяє думку учасників. В збірнику максимально точно збережена орфографія і пунктуація, які були запропоновані учасниками. Повну відповідальність за достовірність несуть учасники, їх наукові керівники та рецензенти.

Всі права захищені. При будь-якому використанні матеріалів конференції посилання на джерело є обов'язковим. Усі роботи ліцензуються відповідно до Creative Commons Attribution 4.0 International License

ISSN 2786-6823 (print)

© ГО “Наукова спільнота” 2023

© Автори статей 2023



After conducting a comparative analysis of English-language films in cinemas and their translation into Ukrainian, several conclusions can be drawn:

Most of the phraseological units in the analyzed films were translated using a descriptive approach. This is probably due to the fact that a descriptive translation allows more accurately conveying the meaning and cultural nuances of the original phrase.

The use of tracing as a translation strategy was low, indicating that translators tend to avoid it because it can lead to a loss of the meaning.

So, it was determined that a phraseological unit is a stable phrase that arises as a result of metaphorization or semantic actualization of its components [1, p.12]. Sources of phraseology are sayings and proverbs, aphorisms, anecdotes, puns and paradoxes, professionalisms, language clichés and clichés.

Using different translation methods can affect the overall quality and accuracy of the translation. Therefore, when choosing a specific technique, it is extremely important to take into account the context, the target audience and the purpose of the translation.

References:

1. Avksentiev L.G. Modern Ukrainian language. Phraseology: Education. study guide philologist. facts 2nd ed., add. and processing. / L.G. Avksentiev / Kharkiv: Higher School, 1988. 134 p.

ЛЮДИНА В СОЦІОКУЛЬТУРНОМУ ІНФОРМАЦІЙНОМУ ПРОСТОРИ: ДРУЖБА, ЛЮБОВ ТА ДОБРО У МІЖСОБИСТІСНИХ СТОСУНКАХ

Бенькевич Галина Андріївна

викладач, Львівський державний університет

безпеки життєдіяльності

ORCID: 0000-0002-7496-0077

Інтернет-адреса публікації на сайті:

<http://www.economy-confer.com.ua/full-article/4692/>

Соціокультурний інформаційний простір сьогодні є ключовим у впливі на формування і розвиток міжособистісних стосунків людини. Важливим аспектом соціальної взаємодії є дружба, яка формується та змінюється під впливом довкілля [3].

Невід'ємною частиною людського життя є любов, яка впливає на розвиток і стабільність міжособистісних стосунків в соціокультурному інформаційному просторі [7, с. 119-135].

У міжособистісних стосунках впливають на взаємодію та розуміння між людьми соціальні мережі й інтернет-комунікація [2, с. 1143-1168].

Доброта та співчуття створюють гармонію, зближують людей. Через емпатію будуємо стосунки.

Вплив простору на стосунки може мати як позитивні, так і негативні наслідки, залежно від здатності людини адекватно сприймати та обробляти інформацію [5, с. 1017-1031].

Віртуальна реальність і онлайн-ігри створюють нові можливості у спілкуванні та емоційному контакті [9, с. 271-290].

Спільноти в соціальних мережах підтримують добрі взаємини [1, (pp. 1909-1912)].

Соціокультурний інформаційний простір є джерелом стереотипів, уявлень та очікувань [8, с. 74-82].

Щоб зберегти якість та автентичність міжособистісних стосунків, важливо розвивати навички критичного мислення та медіаграмотності.

Використання соціальних мереж та інших онлайн-платформ може сприяти збільшенню соціальної підтримки. Віртуальна дійсність та інтерактивні технології можуть створювати нові можливості для спільного досвіду, спілкування та співпраці [6, с. 405-421].

Актуальною є профілактика та захист від кібербулінгу і негативної онлайн-поведінки [4].

Основу соціального здоров'я створює баланс між віртуальним та реальним спілкуванням.

Ми приходимо до висновку, що людина в соціокультурному інформаційному просторі має можливості розвивати дружбу, любов та добро у міжособистісних стосунках, але також стикається з викликами та ризиками, пов'язаними з інформаційною перенасиченістю, формуванням стереотипів, негативною онлайн-поведінкою та втратою приватності. Процес взаємодії в соціокультурному інформаційному просторі вимагає критичного мислення, розвитку медіаграмотності та етичної свідомості. Збереження балансу між віртуальним та реальним спілкуванням, відкритість до культурних різниць, активна участь у соціальних ініціативах та повага до індивідуальних особливостей допомагають забезпечити позитивний розвиток міжособистісних стосунків у цьому просторі.

Список використаних джерел:

1. Burke, M., Marlow, C., & Lento, T. (2010). Social network activity and social well-being. In Proceedings of the SIGCHI conference on human factors in computing systems (pp. 1909-1912).
2. Ellison, N. B., Steinfield, C., & Lampe, C. (2007). The benefits of Facebook "friends:" Social capital and college students' use of online social network sites. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 12(4), 1143-1168.
3. Fehr, B., Narasymchuk, C., & Sprecher, S. (2014). Friendship and romance in emerging adulthood: Assessing distinctiveness in close relationships. In *The Oxford Handbook of Close Relationships* (pp. 225-245). Oxford University Press.
4. Hinduja, S., & Patchin, J. W. (2018). *Cyberbullying: Theory, prevention, and intervention*. Routledge.

5. Kraut, R., Patterson, M., Lundmark, V., Kiesler, S., Mukophadhyay, T., & Scherlis, W. (1998). Internet paradox: A social technology that reduces social involvement and psychological well-being? *American Psychologist*, 53(9), 1017-1031.
6. Riva, G., Waterworth, J.A., & Waterworth, E.L. (2014). The layers of presence: A bio-cultural approach to understanding presence in natural and mediated environments. *Cyberpsychology, Behavior, and Social Networking*, 17(6), 405-421.
7. Sternberg, R. J. (1986). A triangular theory of love. *Psychological Review*, 93(2), 119-135.
8. Tajfel, H., & Turner, J. C. (1979). An integrative theory of intergroup conflict. *The social psychology of intergroup relations*, 33(47), 74-82.
9. Yee, N., & Bailenson, J. N. (2007). The Proteus effect: The effect of transformed self-representation on behavior. *Human communication research*, 33(3), 271-290.

ТЕРМІНОЛОГІЗАЦІЯ ТА ДЕТЕРМІНОЛОГІЗАЦІЯ В ТЕХНІЧНИХ ТЕРМІНОСИСТЕМАХ

Белоусов Андрій Олексійович

*студент III курсу освітньої програми «Прикладна лінгвістика»,
Національний аерокосмічний університет ім. М.Є. Жуковського
«Харківський авіаційний інститут»*

Науковий керівник: Медведь Олена Вікторівна

*кандидат філологічних наук, доцент кафедри прикладної лінгвістики,
Національний аерокосмічний університет ім. М.Є. Жуковського
«Харківський авіаційний інститут»*

Інтернет-адреса публікації на сайті:

<http://www.economy-confer.com.ua/full-article/4625/>

Термінологізація та детермінологізація – це процеси формування, узагальнення та систематизації термінів та їх використання в конкретних галузях знань. Термінологізація описує процес створення нових термінів та їх внесення до відповідних терміносистем. Цей процес пов'язаний з розвитком науки, технологій та інших галузей знань, що вимагає створення нових термінів, які б відображали нові концепції, об'єкти, процеси та інші аспекти. Детермінологізація описує процес зменшення кількості термінів та зменшення їхньої специфічності. Цей процес може відбуватися у випадку, коли раніше уживані терміни стають застарілими або втрачають свою актуальність. У такому разі вони можуть бути замінені загальноживаними словами, що відображають той самий концепт [1, с. 65].

Термінологізація – це процес створення нових термінів у мові для позначення нових понять, об'єктів або явищ в науці та техніці.

За визначенням українського лінгвіста О. Меленка, термінологізація – це процес «утворення нових термінів або присвоєння нового значення старим